

CAU 850-1-0 E
CAU 850-2-0 E
CAU 850-4-0 E

Produktinformation

Audio-Türstation
Siedle Compact Unterputz

Product information

Siedle Compact audio
door station flush
mounting

Information produit

Platine de rue audio
encastrée Siedle Compact

Opuscolo informativo
 sul prodotto

Posto esterno audio
Siedle Compact da
incasso

Productinformatie

Audio-Deurstation
Siedle Compact inbouw

Produktinformation

Audio-dørstation
Siedle Compact indmuret

Produktinformation

Audio-dörrstation
Siedle Compact för
infälld montering

Información de producto

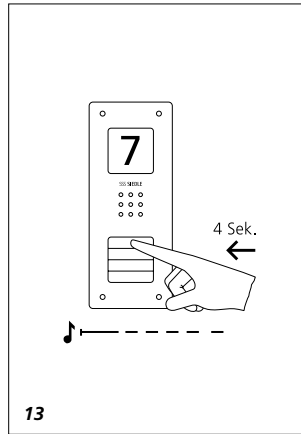
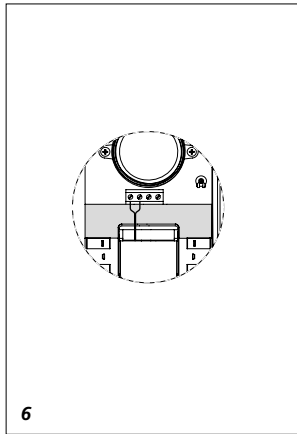
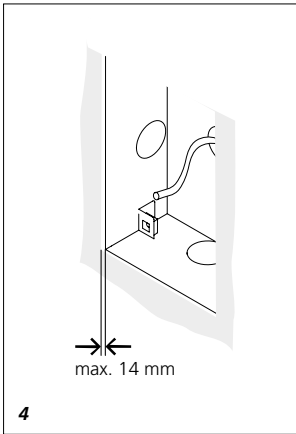
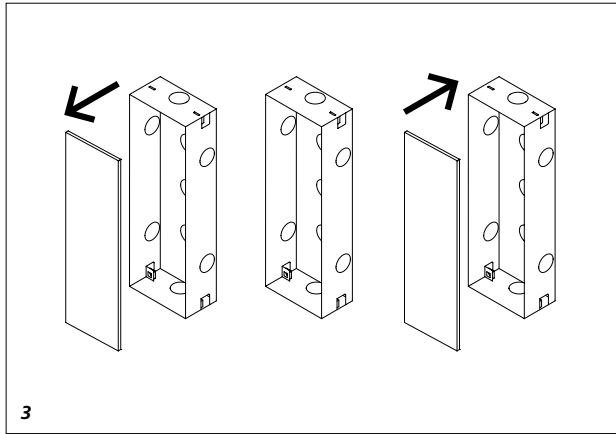
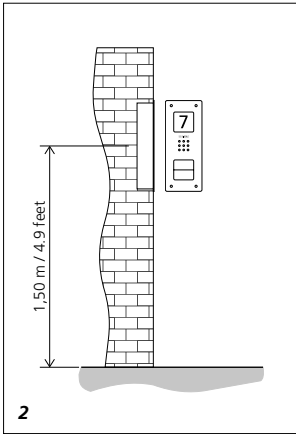
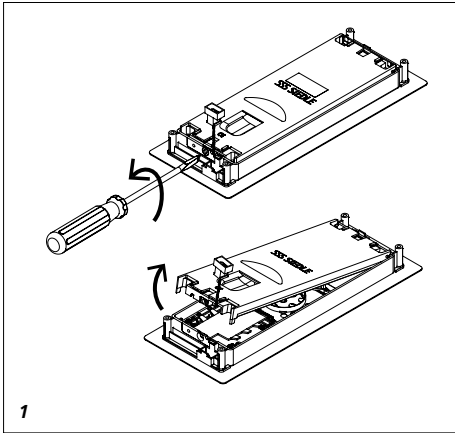
Montaje empotrado de
estación de puerta con
audio Siedle Compact

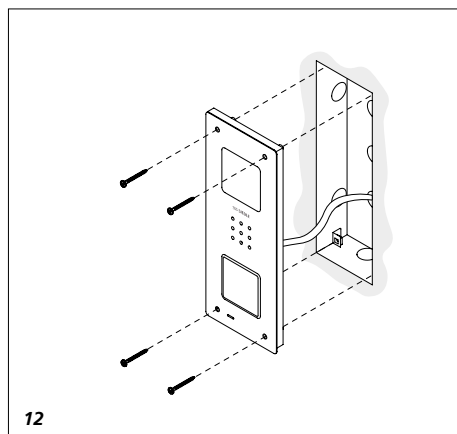
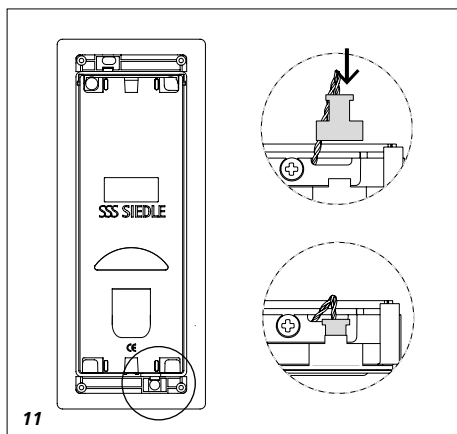
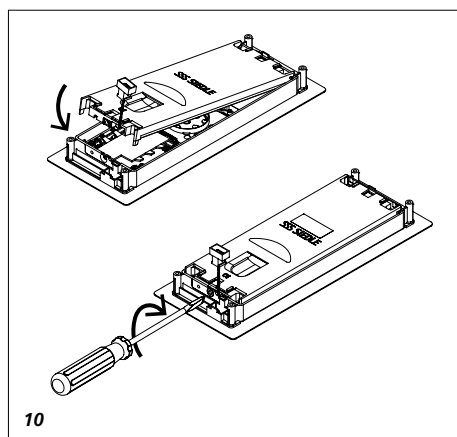
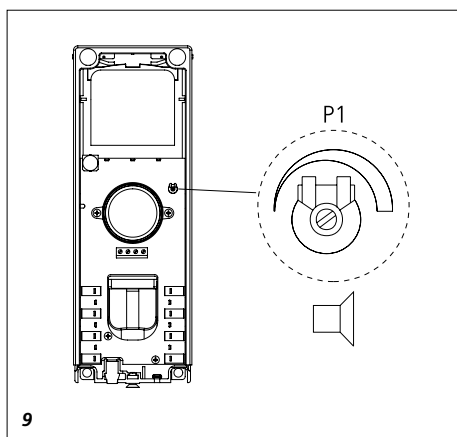
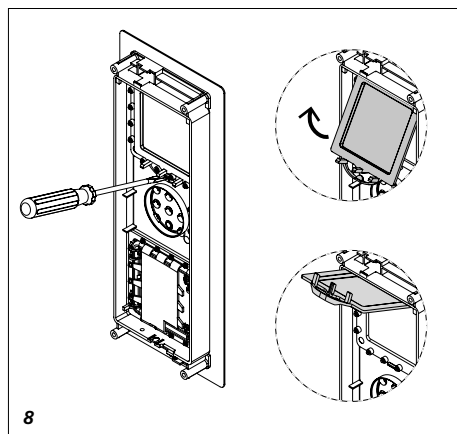
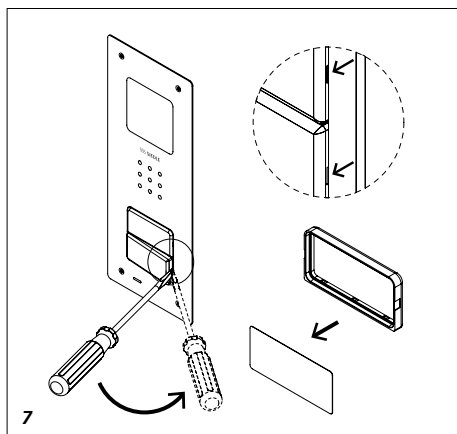
Informacja o produkcie

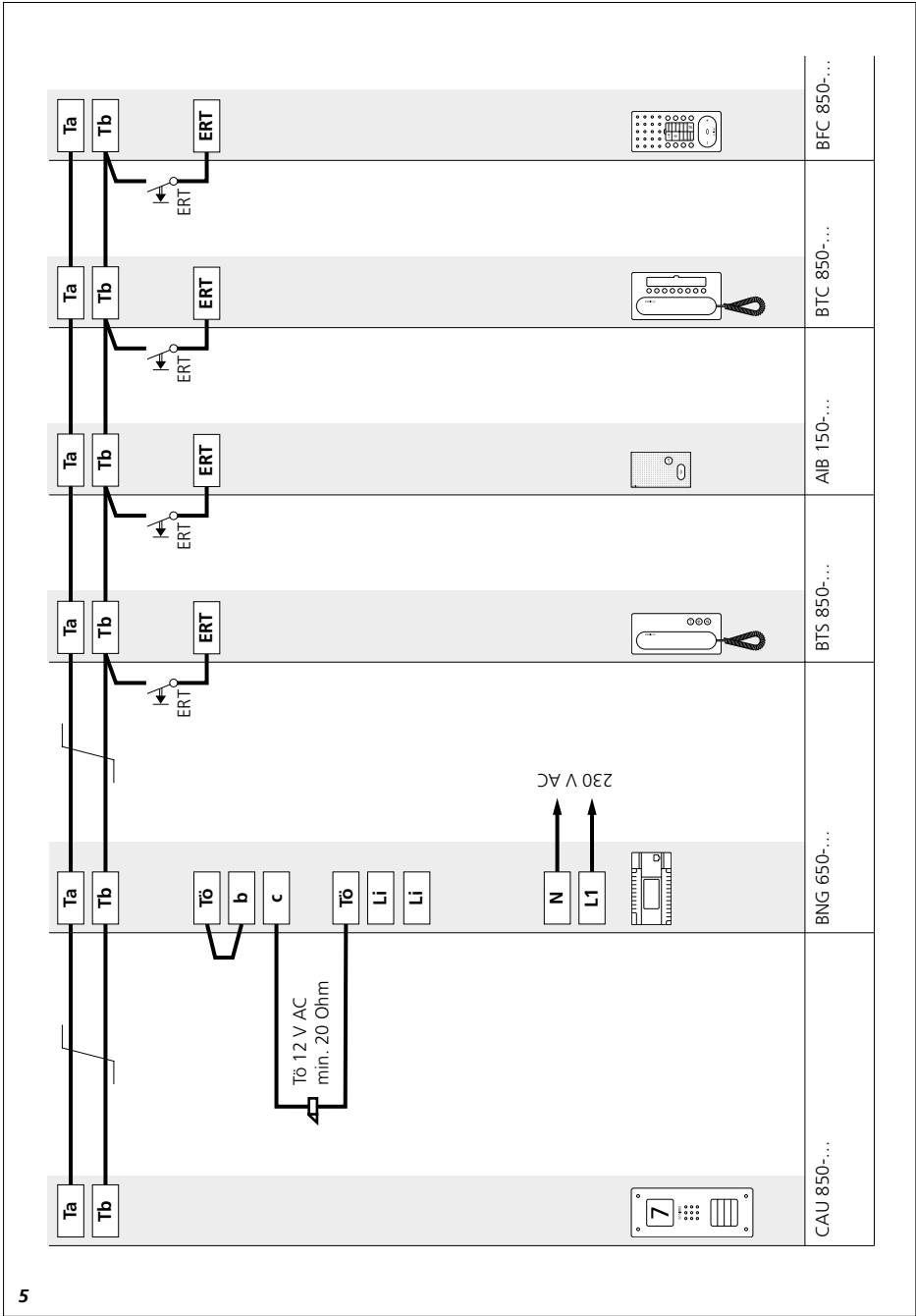
Podtynkowa stacja
zewnątrzna audio
Siedle Compact

Информация о продуктах

Дверная аудиопанель
вызова Siedle Compact
для скрытого монтажа







Anwendung

Audio-Türstation Siedle Compact Unterputz, für die Installation im In-Home-Bus. Mit den Funktionen Rufen, Sprechen und Tür öffnen. Leistungsmerkmale:

- integrierter Türlautsprecher
- Sprachlautstärke einstellbar
- Anzahl integrierter Ruftasten: 1, 2, 4
- akustische Tastenquittierung aktivierbar
- hinterleuchtete Namensschilder frontseitig wechselbar
- hinterleuchtetes Infoschild für Hausnummer, Logos, Öffnungszeiten etc.
- für die Unterputzmontage mit Verblendung aus gebürstetem Edelstahl

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

Lieferumfang

- CAU 850-...-0 E
- Unterputzgehäuse
- diese Produktinformation

Klemmenbelegung

Ta, Tb In-Home-Bus

Tö, Tö Relaiskontakt Türöffner

Montage

1 Gehäusefront abschrauben. Dazu an der Unterseite des Gehäuses die Schraube lösen. Grundplatte nach oben aufklappen.

2 Empfohlene Einbauhöhe ca. 1,50 m bis Gerätemitte.

3 Putzschutzkarton aus dem Unterputzgehäuse entfernen, Kabeldurchführung aus dem Gehäuse ausbrechen und Kabel einführen. Unterputzgehäuse mit dem Putzschutzkarton versteifen.

4 Unterputzgehäuse flächenbündig einputzen. Putzschutz muss im Gehäuse eingelegt sein, um eine Verformung zu vermeiden. Es darf auf keinen Fall aus der Wand heraus vorstehen und max. 14 mm in der Wand eingeputzt sein, da sonst die Befestigungsschrauben der Frontplatte zu kurz sind.

5 Installation nach Anschlussplan vornehmen.

6 Die Adern dürfen nur im zulässigen Installationsraum verlegt werden.

Wichtig!

Vor der Verwendung der Tö-Klemme(n) (Relaiskontakt Türöffner), die Informationen „Türöffner-Ansteuerung“ im Systemhandbuch In-Home-Bus: Audio bzw. Video beachten.

Beschriftung

7 Namensschild von der Außenseite z. B. mit einem Schlitzschraubendreher vorsichtig öffnen und Schrift-einlage entnehmen. Zum Einsetzen das Namensschild mit leichtem Druck einrasten.

8 Infoschild von der Innenseite z. B. mit einem Schlitzschraubendreher öffnen und Schriftfeld entnehmen. Zum Einsetzen das Infoschild mit leichtem Druck einrasten.

9 Je nach Einbauumgebung kann es erforderlich sein, die Sprachlautstärke der Türstation zu verändern, um eine klare Sprachübertragung zu ermöglichen.

10 Grundplatte oben einlegen und nach unten schließen. Die Schraube an der Unterseite des Gehäuses festdrehen.

11 Mikrofontülle vorsichtig an der Unterseite des Gehäuses einstecken.

12 Nach erfolgter Installation Frontplatte auf das Unterputzgehäuse aufsetzen und verschrauben. Der rückseitig an der Frontplatte befestigte Dichtstreifen muss bündig an der Außenwand aufliegen, um eine ausreichende Dichtung zu gewährleisten. Die Schrauben dabei nicht mit zu festem Druck anziehen.

Inbetriebnahme und Programmierung

13 Programmiertaste der Türstation Siedle Compact Programmiermodus Türstation (manuelle Programmierung): An der Türstation die oberste Klingeltaste 4 Sekunden gedrückt halten. Danach ist ein langgezogener Quittungston zu hören, der alle 5 Sekunden kurz wiederholt wird, solange der Programmiermodus aktiv ist.

Installation, Inbetriebnahme und Programmierung ist im entsprechenden Systemhandbuch beschrieben und liegt dem Netzgerät bzw. Server bei.

Demontage

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. (Bild 10-12)

Technische Daten

Kontaktart: Schließer 24 V, 2 A
Schutzart: IP 54
Umgebungstemperatur: -20 °C bis +55 °C
Abmessungen Frontplatte (mm) B x H x T: 110 x 273 x 1
Abmessungen Gehäuse (mm) B x H x T: 85 x 253 x 48

Application

Siedle Compact audio door station flush mounting, for installation in the In-Home bus. With the functions calling, speech and door release. Performance features:

- Integrated door loudspeaker
- Adjustable voice volume
- Number of integrated call buttons: 1, 2, 4
- Acoustic button acknowledgement can be activated
- Backlit nameplates exchangeable from the front
- Backlit info sign for house number, logos, opening times, etc.
- For flush mounting with brushed stainless steel panel

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

Scope of supply

- CAU 850-...-0 E
- Flush-mount housing
- This product information

Terminal assignment

Ta, Tb	In-Home bus
Tö, Tõ	Relay contact door release

Mounting

- 1** Remove the housing front. To do so, loosen the screw on the underside of the housing. Open the base plate upwards.
- 2** Recommended mounting height appr. 1.50 m/4.9 ft to centre device.

3 Remove the cardboard plaster protector from the flush-mount housing, break out the cable break-through from the housing and thread in the cable. Reinforce the flush-mount housing using the cardboard plaster protector

4 and grout the flush-mount housing flush. The plaster protector must be inserted into the housing to prevent deformation. It must not, under any circumstances, protrude from the wall and may be grouted max. 14 mm in the wall, as otherwise the fixing screws for the front panel will be too short.

5 Install in accordance with the wiring diagram.

6 The cores may only be laid in the admissible installation space.

Important!

Before using the door release terminal(s) (door release relay contact), observe the “Door release actuation” information in the System Manual In-Home bus: Audio or Video.

Lettering

7 Open the nameplate from the outside, for example using a flat bladed screwdriver, and carefully remove the inscription insert. To insert the nameplate, lock into place by exerting light pressure.

8 Info sign from the inside, e.g. open using flat blade screwdriver and remove inscription field. To insert, clip in the info sign exerting a slight pressure.

9 Depending on the installation environment, it may be necessary to change the door station speech volume in order to permit clear speech transmission.

10 Insert the base plate at the top and close downwards. Tighten the screw on the underside of the housing.

11 Carefully insert the microphone grommet on the underside of the housing.

12 Following completion of installation, mount the front panel on the flush mount housing and screw into place. The sealing strip fastened at the back of the front panel must lie flush with the outside wall in order to guarantee an adequate seal. Do not use too much pressure when tightening the screws.

Commissioning and programming

13 Programming button for the Siedle Compact door station Door station programming mode (manual programming):

At the door station, hold down the top bell button for 4 seconds.

A protracted acknowledgement tone is then audible which is repeated every 5 seconds as long as the programming mode remains active.

Installation, commissioning and programming are described in the relevant system manual and enclosed with the line rectifier/server.

Dismantling

Disassembly takes place in reverse order. (Picture 10-12)

Specifications

Contact type: contact 24 V, 2 A
Protection system: IP 54
Ambient temperature: -20 °C to +55 °C
Dimensions front panel (mm)
W x H x D: 110 x 273 x 1
Dimensions housing (mm)
W x H x D: 85 x 253 x 48

Application

Platine de rue audio encastrée Siedle Compact pour l'installation dans le bus In-Home. Avec les fonctions appeler, parler et ouvrir porte.

Caractéristiques fonctionnelles :

- Haut-parleur de porte intégré
- Volume de la voix réglable
- Nombre de touches d'appel intégrées : 1, 2, 4
- Actionnement de touche avec signal acoustique activable
- Plaquettes de nom rétroéclairées remplaçables par l'avant
- Plaquette d'information rétroéclairée pour numéro de rue, logos, horaires d'ouverture, etc.
- Pour montage en saillie avec cache en acier inoxydable brossé

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Évitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

Etendue de la fourniture

- CAU 850-...-0 E
- Boîtier encastrable
- La présente information produit

Implantation des bornes

Ta, Tb Bus In-Home

Tö, Tö Contact de relais gâche

Montage

1 Dévisser la façade du boîtier. Pour ce faire, desserrer la vis sur la face inférieure du boîtier. Rabattre le socle vers le haut.

2 Hauteur de montage conseillée env. 1,50 m du centre de l'appareil.

3 Retirer le carton de protection du crépi du boîtier encastrable, rompre le passe-câble du boîtier et introduire le câble. Renforcer le boîtier encastrable à l'aide du carton de protection du crépi et

4 l'encastrer en le faisant affleurer. La protection du crépi doit être placée dans le boîtier afin d'éviter toute déformation. Il ne doit en aucun cas dépasser du mur et ne doit pas être encastré à plus de 14 mm dans le mur, faute de quoi les vis de fixation de la façade seront trop courtes.

5 Effectuer l'installation conformément au schéma de raccordement.

6 Les fils ne doivent être posés que dans la zone d'installation autorisée.

Important !

Avant d'utiliser la/les borne(s) Tö (contact de relais gâche), observer les informations "Déclenchement de la gâche" dans le manuel système bus In-Home : audio ou vidéo.

Marquage

7 Ouvrir l'étiquette avec précautions par le côté extérieur, p. ex. à l'aide d'un tournevis pour vis à tête fendue, et retirer l'insert de marquage. Pour la mise en place de l'étiquette, l'encliqueter en exerçant une légère pression.

8 Ouvrir la plaquette d'information par le côté intérieur, p. ex. à l'aide d'un tournevis pour vis à tête fendue, et retirer la zone de marquage. Pour la mise en place, encliqueter la plaquette d'information en exerçant une légère pression.

9 En fonction de l'environnement de montage, il peut être nécessaire de modifier le volume audio de la platine de rue afin de permettre une transmission claire de la voix.

10 Insérer le socle en haut et le fermer vers le bas. Serrer la vis sur la face inférieure du boîtier.

11 Insérer avec précaution la gaine du microphone sur la face inférieure du boîtier.

12 Une fois l'installation effectuée, placer la façade sur le boîtier encastrable et la visser. La bande d'étanchéité fixée sur la face arrière de la façade doit affleurer sur le mur extérieur pour garantir une étanchéité suffisante. Ne pas trop serrer la vis.

Mise en service et programmation

13 Touche de programmation de la platine de rue Siedle Compact Mode de programmation de la platine de rue (programmation manuelle):

Maintenir la touche de sonnerie supérieure de la platine de rue appuyée pendant 4 secondes. Une tonalité d'acquiescement longue retentit ensuite qui est répétée brièvement toutes les 5 secondes, tant que le mode programmation est actif.

L'installation, la mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système correspondant, qui est joint au bloc d'alimentation et au serveur.

Démontage

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse. (Photo 10-12)

Caractéristiques techniques

Type de contact : Contact de travail 24 V, 2 A

Indice de protection : IP 54

Température ambiante :

-20 °C à +55 °C

Dimensions façade (mm) l x H x P :

110 x 273 x 1

Dimensions boîtier (mm) l x H x P :

85 x 253 x 48

Impiego

Posto esterno audio Siedle Compact da incasso, per l'installazione nel sistema In-Home-Bus. Dotato delle funzioni di chiamata, conversazione e apriorita.

Prestazioni:

- Porter integrato
- Volume regolabile
- Numero di tasti di chiamata integrati: 1, 2, 4
- Feedback acustico dei tasti attivabile
- Targhette del nome retroilluminate sostituibili dal davanti
- Targa d'informazione retroilluminata per numero civico, loghi, orari di apertura, ecc.
- Per il montaggio da incasso con rivestimento in acciaio inox spazzolato

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

Kit di fornitura

- CAU 850-...-0 E
- Scatola da incasso
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Assegnazione dei morsetti

Ta, Tb	In-Home-Bus
Tö, Tö	Contatto a relè apriorita

Montaggio

1 *SVITARE la parte frontale della scatola. A tale scopo, allentare la vite sul lato inferiore della scatola. Ribaltare la piastra base verso l'alto.*

2 *Altezza di montaggio raccomandata circa 1,50 m fino al centro dell'apparecchio.*

3 *Rimuovere il cartoncino salva-intonaco dalla scatola da incasso, aprire il foro per il passaggio dei cavi nella scatola e inserire i cavi. Rinforzare la scatola da incasso con il cartoncino salva-intonaco.*

4 *Incassare la scatola da incasso a filo con la superficie. Il cartoncino salva-intonaco deve essere inserito nella scatola per impedire eventuali deformazioni. La scatola non deve assolutamente sporgere dalla parete e deve essere incassata al massimo 14 mm nella parete, poiché in caso contrario le viti di fissaggio del frontalino risultano troppo corte.*

5 *Eseguire l'installazione secondo lo schema di collegamento.*

6 *I fili possono essere posati esclusivamente in un ambiente di installazione approvato.*

Importante!

Prima di utilizzare il/i morsetto/i Tö (contatto relè apriorita), osservare le informazioni "Comando apriorita" contenute nel manuale del sistema In-Home-Bus: audio e/o video.

Diciture

7 *Aprire con cautela la targhetta del nome dal lato esterno, ad esempio utilizzando un cacciavite per viti ad intaglio, quindi prelevare l'inserto stampato. Per inserire la targhetta del nome, farla scattare in posizione applicando una leggera pressione.*

8 *Aprire la targa d'informazione dal lato interno, ad es. con un cacciavite per viti ad intaglio, ed estrarre la targhetta per le diciture. Per inserire la targa d'informazione, farla scattare in posizione con una leggera pressione.*

9 *A seconda dell'ambiente di installazione, può essere necessario modificare il volume dell'audio del posto esterno per permettere una chiara trasmissione del suono.*

10 *Inserire la piastra base dall'alto e chiuderla verso il basso. Serrare la vite sul lato inferiore della scatola.*

11 *Inserire con cautela il manicotto del microfono sul lato inferiore della scatola.*

12 *Ad avvenuta installazione, applicare il frontalino sulla scatola da incasso e avvitare. La fascia di tenuta applicata sul lato posteriore del frontalino deve appoggiare a filo della parete esterna per garantire una sufficiente tenuta. Non serrare le viti con eccessiva pressione.*

Messa in funzione e programmazione

13 *Tasto di programmazione del posto esterno Siedle Compact*
Modalità programmazione del posto esterno (programmazione manuale):
Sul posto esterno tenere premuto il tasto campanello più in alto per 4 secondi. Si sente quindi un suono di conferma prolungato, che viene ripetuto brevemente ogni 5 secondi, finché la modalità programmazione rimane attiva.

Smontaggio

Per smontare procedere in ordine inverso. (Immagine 10-12)
 L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel corrispondente manuale allegato all'alimentatore o al server.

Dati tecnici

Tipo di contatto: Contatto normalmente aperto max. 24 V, 2 A
 Tipo di protezione: IP 54
 Temperatura ambiente: da -20 °C a +55 °C
 Dimensioni frontalino (mm)
 Larg. x Alt. x Prof.: 110 x 273 x 1
 Dimensioni scatola (mm)
 Larg. x Alt. x Prof.: 85 x 253 x 48

Toepassing

Audio-Deurstation Siedle Compact inbouw, voor de installatie in de In-Home-Bus. Met de functies bellen, spreken en deur openen. Prestatiekenmerken::

- geïntegreerde deurluidspreker
- spraakvolume instelbaar
- aantal geïntegreerde oproep-toetsen: 1, 2, 4
- akoestische toetsenbevestiging activeerbaar
- vanaf de achterzijde verlichte naambordjes zijn vanaf de voorzijde verwisselbaar
- verlicht infobordje voor huisnummer, logo's, openingstijden etc.
- voor de inbouwmontage met frontpaneel uit geborsteld edelstaal

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

Leveringsomvang

- CAU 850-...-0 E
- Inbouwbehuizing
- Deze productinformatie

Klemmenindeling

Ta, Tb	In-Home-Bus
Tö, Tö	Relaiscontact deuropener

Montage

1 Voorzijde behuizing los schroeven. Daarvoor aan de onderzijde van de behuizing de schroef los draaien. Basisplaat naar boven omhoog klappen.

2 Aanbevolen inbouwhoogte ca. 1,50 m tot midden van het apparaat.

3 Beschermend pleisterkarton uit de inbouwbehuizing verwijderen, kabel-doorvoer uit de behuizing uitbreken en kabel invoeren. Inbouwbehuizing verstevigen met de kartonnen pleisterbescherming.

4 Inbouwbehuizing vlak inpleisteren. Pleisterbescherming dient in de behuizing te zijn ingelegd, om een vervorming te voorkomen. Hij mag in geen geval uit de wand uitsteken en max. 14 mm in de wand zijn ingepleisterd, omdat anders de bevestigingsschroeven van het frontpaneel te kort zijn.

5 Installatie volgens aansluitschema uitvoeren.

6 De aders mogen alleen in de daarvoor bestemde installatieruimte worden gelegd.

Belangrijk!

Voor het gebruik van de Tö klem(men) (relaiscontact deuropener), de informatie „Deuropener aansturing“ in het systeemhandboek In-Home bus: audio resp. video lezen.

Belettering

7 Naambordje vanaf de buitenzijde bijv. met een platte schroevendraaier voorzichtig openen en tekstinleg verwijderen. Voor het plaatsen het naambordje met lichte druk op zijn plaats drukken.

8 Infobordje vanaf de binnenkant bijv. met een platte schroevendraaier openen en opschriftenveld uitnemen. Voor het plaatsen het infobordje met lichte druk op zijn plaats zetten.

9 Afhankelijk van de inbouwomgeving kan het nodig zijn, het spraakvolume van het deurstation te veranderen, om een duidelijke spraakverbinding mogelijk te maken.

10 Basisplaat boven plaatsen en naar beneden sluiten. De schroef aan de onderzijde van de behuizing vast draaien.

11 Microfoon tule voorzichtig aan de onderzijde van de behuizing insteken.

12 Na succesvolle installatie het frontpaneel op de UP-behuizing plaatsen en vastschroeven. De aan de achterzijde van het frontpaneel bevestigde afdichtstrip dient gelijk aan de buitenmuur te liggen, om voldoende isolatie te garanderen. De schroeven daarbij niet met te vaste druk aantrekken.

Ingebruikname en programmering

13 Programmeertoets van het deurstation Siedle Compact Programmeermodus deurstation (handmatige programmering): Op het deurstation de bovenste oproeptoets gedurende 4 seconden ingedrukt houden. Daarna is een lange bevestigingstoon te horen, die iedere 5 seconden kort herhaald wordt, zo lang de programmeer-mode actief is.

Demontage

De demontage geschiedt in omgekeerde volgorde. (Afbeelding 10-12) Installatie, ingebruikname en programmering zijn in het betreffende systeemhandboek beschreven en zijn meegeleverd bij de netvoeding resp. server.

Technische gegevens

Contacttype: Sluitcontact 24 V, 2 A
Beschermingsklasse: IP 54
Omgevingstemperatuur: -20 °C tot +55 °C
Afmetingen frontpaneel (mm)
B x H x D: 110 x 273 x 1
Afmeting behuizing (mm) B x H x D: 85 x 253 x 48

Anvendelse

Audio-dørstation Siedle Compact indmuret, til installation i In-Home-bus. Med funktionerne opkald, tale og døråbning. Specifikationer:

- Integreret dørhøjtaler
- Indstillelig voice volume
- Antal integrerede opkaldstaster: 1, 2, 4
- Akustisk indtastningsbekræftelse kan slås til
- Baggrundsbelyste navneskilte kan skiftes ud fortil
- Baggrundsbelyst informationsskilt til husnummer, logoer, åbningstider osv.
- Til indmuring med panel af børstet ædelstål

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

Leveringsomfang

- CAU 850-...-0 E
- Indmurdåse
- Denne produktinformation

Klemmekonfiguration

Ta, Tb In-Home-bus

Tö, Tö Relækontakt døråbner

Montage

1 Skru fronten af kabinettet af: Løsn skruen på undersiden af kabinettet. Klap basispladen op.

2 Anbefalet monteringshøjde ca. 1,50 m til enhedens midte.

3 Fjern beskyttelseskartonen fra indmurdåsen, bræk kabelgennemføringen ud af dåsen og før kablet ind. Afstiv indmurdåsen med beskyttelseskartonen.

4 Anbring indmurdåsen, så den flugter med muren. Beskyttelse skal være anbragt i dåsen for at undgå deformationer. Det må under ingen omstændigheder stikke ud af væggen, og det skal være indmuret maks. 14 mm ind i væggen, da fastgørelsesskruerne til frontpladen ellers er for korte.

5 Installationen foretages ifølge tilslutningsdiagram.

6 Ledningerne må kun trækkes i det tilladte installationsrum.

Vigtigt!

Før Tö-klemmen (klemmerne) (relækontakt døråbner) bruges, skal informationerne "Døråbner-aktivering" læses og overholdes i systemmanualen In-Home-bus: Audio og Video.

Skriftservice

7 Navneskiltet åbnes forsigtigt fra ydersiden, f.eks. med en kærvskruetrækker, og navneskiltet tages ud. Navneskiltet klikkes på plads med et let tryk.

8 Infoskiltet åbnes fra indersiden f.eks. med en kærvskruetrækker og skriftfeltet tages ud. Infoskiltet klikkes på plads med et let tryk.

9 Afhængigt af indbygningsomgivelserne kan det være nødvendigt, at ændre dørstationens talelydstyrke for at muliggøre en tydelig og klar samtaletransmission.

10 Indsæt basispladen foroven, og luk den nedadtil. Skru skruen fast på undersiden af kabinettet.

11 Sæt forsigtigt mikrofonkappen i på undersiden af kabinettet.

12 Efter installationen sættes frontpladen på indmurdåsen og skrues fast. Tætningslisterne på bagsiden af frontpladen skal flugte med den udvendige mur for at sikre en tilstrækkelig tæt afslutning. Skruerne må ikke spændes for kraftigt.

Ibrugtagning og programmering

13 Programmeringstaste dørstation Siedle Compact

Programmeringsfunktion dørstation (manuel programmering):

På dørstationen holdes den øverste ringetast inde i 4 sekunder. Derpå høres en lang kvitteringstone, som gentages kort hvert 5. sekund, så længe programmeringsfunktionen er aktiv.

Installation, ibrugtagning og programmering er beskrevet i den tilhørende systemhåndbog og er vedlagt strømforsyningen eller serveren.

Afmontering

Afmontering foretages tilsvarende i modsat rækkefølge. (Image 10-12)

Tekniske specifikationer

Kontakttype: Sluttekontakt 24 V, 2 A

Kapslingsklasse: IP 54

Omgivelsestemperatur:

-20 °C til +55 °C

Mål frontplade (mm) b x h x d:

110 x 273 x 1

Mål dåse (mm) b x h x d:

85 x 253 x 48

Användning

Audio-dörrstation Siedle Compact för infälld montering, för installation i In-Home-bussen. Med funktionerna Anropa, Tala och Öppna dörren. Egenskaper:

- Integrerad dörrhögtalare
- Ljudstyrkan för talet kan ställas in
- Antal integrerade anropsknappar: 1, 2, 4
- Den akustiska knappaktiveringen kan aktiveras
- Namnskyltar med bakgrundsbelysning som kan bytas ut framifrån
- Infoskylt med bakgrundsbelysning för husnummer, logotyper, öppningstider osv.
- För infälld montering med beklädnad av borstat rostfritt stål

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

Leveransomfång

- CAU 850-...-0 E
- Hölje för infälld montering
- Denna produktinformation

Klämtilldelning

Ta, Tb	In-Home-buss
Tö, Tö	Reläkontakt dörröppnare

Montage

- 1** Skruva av höljets framsida. För detta, lossa skruven på höljets undersida. Fäll upp bottenplattan.
- 2** Rekommenderad monteringshöjd ca 1,50 m till mitten på apparaten.

3 Ta ut puttskyddskartongen ur det infällbara höljet, bryt ut kabelgenomföringen ur höljet och för in kabeln. Förstärk det infällbara höljet med puttskyddskartongen.

4 Putsa in det infällbara höljet plant med ytan. Putskyddet måste vara placerat i höljet, för att undvika risken för deformation. Det får i inget fall skjuta ut från väggen och putsas in max. 14 mm i väggen, eftersom fixeringsskruvarna på frontplattan annars är för korta.

5 Utför installationen enligt anslutningsschemat.

6 Ledarna måste installeras i det därför avsedda installationsutrymmet.

Viktigt!

Innan en eller flera Tö-klämmor (reläkontakt dörröppnare) används, beakta informationen "Styrning av dörröppnare" i systemhandboken In-Home-buss: Audio alt. video.

Påskrift

7 Öppna namnskylden försiktigt från utsidan, t.ex. med en vanlig skruvmejsel, och ta ut textremsan. För att sätta i namnskylden, tryck in den lite lätt, tills den snäpper fast.

8 Öppna infoskylden från insidan, t.ex. med en vanlig skruvmejsel, och ta ut textfältet. För att sätta i infoskylden, tryck in den lite lätt, tills den snäpper fast.

9 Beroende på monteringssituationen kan det vara nödvändigt att ändra dörrstationens ljudstyrka för talet, för att möjliggöra en tydlig överföring av talet.

10 Lägg i bottenplattan upptill och stäng nedåt. Skruva fast skruven på höljets undersida.

11 Stick försiktigt in mikrofonröret i höljets undersida.

12 När installationen är avslutad, placera frontplattan på det infällbara höljet och skruva ihop.

Tätningssremsan som är fastsatt på baksidan på frontplattan måste ligga plant mot ytterväggen, för att kunna täta tillräckligt. Men dra inte åt skruvarna alltför hårt.

Idrifttagning och programmering

13 Programmeringsknapp för dörrstationen Siedle Compact

Programmeringsläge dörrstation (manuell programmering):

På dörrstationen, håll den översta ringknappen intryckt under 4 sekunder. Därefter hörs en långdragen kvitteringston, som upprepas kort var 5:e sekund, så länge som programmeringsmoduset är aktivt. Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i den beträffade systemhandboken, som har bifogats nätadaptorn alt. servern.

Demontering

Demonteringen sker i omvänd ordningsföljd. (Bild 10-12)

Tekniska data

Typ av kontakt: Slutkontakt 24 V, 2 A

Skyddstyp: IP 54

Omgivningstemperatur:

-20 °C till +55 °C

Mått frontplatta (mm) B x H x D:

110 x 273 x 1

Mått hölje (mm) B x H x D:

85 x 253 x 48

Aplicación

Montaje empotrado de estación de puerta con audio Siedle Compact, para la instalación en el bus In-Home. Con las funciones llamar, hablar y abrir puerta.

Características:

- Altavoz de puerta integrado
- Volumen de voz ajustable
- Número de teclas de llamada integradas: 1, 2, 4
- Confirmación de tecla acústica activable
- Etiquetas identificativas de inquilinos con retroiluminación intercambiables en la parte delantera
- Letrero informativo con retroiluminación para número de casa, logotipos, horarios, etc.
- Para el montaje empotrado con revestimiento de acero inoxidable cepillado

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Carga electrostática



En el caso de contacto directo con la tarjeta de circuito impreso, el aparato puede resultar destruido debido a las cargas electrostáticas. Por este motivo, evite el contacto directo con la tarjeta de circuito impreso.

Alcance de suministro

- CAU 850-...-0 E
- Carcasa de empotrar
- Esta información de producto

Funciones de los bornes

Ta, Tb	Bus In-Home
Tö, Tō	Contacto de relé de abrepuertas

Montaje

1 Desatornillar el frontal de la carcasa. Soltar para ello el tornillo en la parte inferior de la carcasa. Plegar la placa base hacia arriba.

2 Altura de montaje recomendada aprox. 1,50 m hasta el centro del aparato.

3 Sacar el cartón protector del revoque de la carcasa de empotrar, arrancar el paso de cable de la carcasa e introducir el cable. Reforzar la carcasa de empotrar con el cartón protector del revoque.

4 Empotrar la carcasa de empotrar a ras de la superficie. El protector del revoque debe estar introducido en la carcasa para evitar que se deforme. En ningún caso debe sobresalir de la pared y debe estar metido en la pared un máx. de 14 mm, ya que de lo contrario los tornillos de fijación del panel frontal son demasiado cortos.

5 Realizar la instalación conforme al esquema eléctrico.

6 Los hilos deben estar instalados exclusivamente dentro del espacio de instalación permitido.

¡Importante!

Antes de usar el/los borne(s) del abrepuertas (contacto de relé abrepuertas), observar la información "Activación de abrepuertas" en el manual de sistema del bus In-Home: Audio o vídeo.

Identificación

7 Abrir la placa de características desde el exterior, p. ej., con un destornillador de hoja plana y retirar la placa de características. Para insertar la placa de características, engatillarla haciendo una ligera presión.

8 Abrir la etiqueta informativa desde el interior, p. ej. con un destornillador y retirar el indicador rotulable. Para su inserción, engatillar la etiqueta informativa haciendo una ligera presión.

9 En función del entorno de integración, tal vez sea necesario modificar el volumen de voz de la estación de puerta para permitir que la transmisión de voz sea nítida.

10 Insertar la placa base arriba y cerrar hacia abajo. Apretar el tornillo en la parte inferior de la carcasa.

11 Insertar con cuidado el manguito de introducción del micrófono en la parte inferior de la carcasa.

12 Tras realizar la instalación, colocar el panel frontal sobre la carcasa de empotrar y atornillarlo. La tira obturadora sujeta en la parte posterior del panel frontal debe quedar apoyada enrasada con la pared exterior para garantizar una estanqueidad suficiente. No apretar aquí los tornillos ejerciendo demasiada presión.

Puesta en servicio y programación

13 Tecla de programación de la estación de puerta Siedle Compact Modo de programación de estación de puerta (programación manual): Mantener pulsada durante 4 segundos la tecla de timbre superior en la estación de puerta. A continuación, se escuchará un tono de confirmación largo que se repite brevemente cada 5 segundos mientras esté activo el modo de programación.

La instalación, la puesta en servicio y la programación se describen en el correspondiente manual del sistema y se adjuntan a la fuente de alimentación o bien al servidor.

Desmontaje

El desmontaje se realiza siguiendo el orden contrario. (Foto 10-12)

Características técnicas

Tipo de contactos: Contacto normalmente abierto 24 V, 2 A
 Grado de protección: IP 54
 Temperatura ambiente: -20 °C hasta +55 °C
 Dimensiones de panel frontal (mm)
 An x Al x Pr: 110 x 273 x 1
 Dimensiones de carcasa (mm)
 An x Al x Pr: 85 x 253 x 48

Zastosowanie

Podtynkowa stacja zewnętrzna audio Siedle Compact do instalacji w systemie In-Home-Bus. Wyposażenie obejmuje podstawowe funkcje przywołania, rozmowy i otwierania drzwi.

Najważniejsze cechy:

- zintegrowany głośnik przydrzwiowy
- możliwość ustawienia głośności rozmowy
- liczba zintegrowanych przycisków przywołania: 1, 2, 4
- możliwość aktywowania akustycznego sygnału zatwierdzenia przycisków
- podświetlane tabliczki z nazwiskiem wymieniane z przodu
- podświetlona tabliczka informacyjna z numerem domu, logo, godzinami otwarcia itp.
- do montażu podtynkowego z oblicówką ze szcztokowanej stali szlachetnej

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Ładunki elektrostatyczne



Przy bezpośrednim kontakcie może dojść do zniszczenia płytki drukowanej urządzenia przez ładunki elektrostatyczne. W związku z tym należy unikać bezpośredniego dotyknięcia płytki drukowanej.

Zakres dostawy

- CAU 850-...-0 E
- Obudowa podtynkowa
- Niniejsza informacja o produkcie

Podłączenie zacisków

Ta, Tb In-Home-Bus

Tö, Tö Otwieranie drzwi za pomocą styku przekaźnikowego

Montaż

1 Odkręcić przednią część obudowy. W tym celu odkręcić śrubę na spodzie obudowy. Rozłożyć płytę podstawową do góry.

2 Zalecana wysokość montażowa ok. 1,50 m od środka urządzenia.

3 Wyjąć tekturę chroniącą przed zaprawą z obudowy podtynkowej, wyjąć przepust kablowy z obudowy i wsunąć kabel. Wzmocnić obudowę podtynkową tekturą chroniącą przed zaprawą.

4 Otynkować obudowę podtynkową w jednej płaszczyźnie. Ochrona tynku musi być włożona w obudowę, aby uniknąć zniekształceń. Nigdy nie może wystawać z ściany i musi być umieszczona w otynkowanej ścianie na maks. 14 mm, ponieważ w innej sytuacji śruby mocujące płyty czołowej będą za krótkie.

5 Wykonać instalację zgodnie ze schematem połączeń.

6 Żyły można układać tylko w dopuszczonym do instalacji obszarze.

Ważne!

Przed użyciem zacisków do elektrozaczełu drzwiowego (styk przekaźnika elektrozaczełu drzwiowego) należy się zapoznać z informacjami „Sterowanie elektrozaczełu drzwiowego” w podręczniku obsługi systemu In-Home-Bus: Uwzględnić Audio i Video.

Napisy

7 Ostrożnie otworzyć od wewnątrz tabliczkę z nazwiskiem, np. przy użyciu śrubokręta krzyżakowego, i wyjąć napis. Aby z powrotem założyć tabliczkę z nazwiskiem, lekko ją docisnąć.

8 Odkręcić tabliczkę informacyjną od wewnątrz, np. za pomocą płaskiego śrubokręta, i wyjąć pole tekstowe. Aby włożyć tabliczkę informacyjną, należy ją lekko naciskać do momentu, aż się zablokuje.

9 W zależności od warunków otoczenia oraz w celu zapewnienia optymalnej transmisji głosu konieczna może być modyfikacja głośności rozmowy w stacji zewnętrznej.

10 Włożyć płytę podstawową na górze i zamknąć do dołu. Przykręcić śrubę na spodzie obudowy.

11 Ostrożnie włożyć tuleję mikrofonu na spodzie obudowy.

12 Po zakończeniu instalacji na obudowę podtynkową założyć panel przedni i przykręcić śrubami. Zamocowana z tyłu panelu przedniego taśma uszczelniająca musi przylegać w jednej płaszczyźnie do ściany zewnętrznej, aby zapewnić odpowiednią szczelność. Nie dokręcać przy tym śrub zbyt silnym dociskiem.

Uruchomienie i programowanie

13 Przycisk programowania stacji zewnętrznej Siedle Compact Tryb programowania stacji zewnętrznej (manualne programowanie):

Na stacji bramowej należy nacisnąć i przytrzymać przez 4 sekundy górny przycisk dzwonka. W efekcie można usłyszeć przedłużony sygnał potwierdzenia, który jest następnie powtarzany jako krótki sygnał co 5 sekund, dopóki aktywny jest tryb programowania.

Montaż, uruchomienie i programowanie opisane są w odpowiednim podręczniku obsługi systemu, dołączonym do zasilacza lub serwera.

Demontaż

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności. (Zdjęcie 10-12)

Dane techniczne

typ styku: Zestyk zwirny 24 V, 2 A
stopień ochrony: IP 54
temperatura otoczenia:
-20 °C do +55 °C
wymiary płyty czołowej (mm)
szer. x wys. x gł.: 110 x 273 x 1
wymiary obudowy (mm)
szer. x wys. x gł.: 85 x 253 x 48

Область применения

Дверная аудиопанель Siedle Compact для скрытого монтажа, для инсталляции в системе In-Home-Bus. С функциями: вызов, разговор и открытие двери.

Особенности:

- Интегрированный дверной громкоговоритель
- Регулируемая громкость звука речи
- Число интегрированных кнопок вызова: 1, 2, 4
- Возможность активирования акустического квитирования нажатия кнопок
- Подсвечиваемые таблички с именами, заменяемые с лицевой стороны
- Подсвечиваемая информационная табличка для номера дома, логотипов, времени работы и т. п.
- Для скрытого монтажа с декоративной панелью из сатинированной нержавеющей стали

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Статическая электризация



Вследствие статической электризации при прямом контакте с печатной платой возможно повреждение прибора. Не допускайте прямого касания монтажной платы.

Объем поставки

- CAU 850-...-0 E
- Корпус для скрытого монтажа
- Данная информация о продукте

Разводка клемм

Ta, Tb	Шина In-Home
Tö, Tö	Релейный контакт устройства отпирания двери

Монтаж

- 1 Отвинтить лицевую панель корпуса. Для этого на нижней стороне корпуса отпустить винт. Откинуть опорную плату вверх.
- 2 Рекомендуемая высота монтажа: ок. 1,50 м до центра прибора.
- 3 Вынуть защитный картон из корпуса для скрытого монтажа, выломать заглушку кабельного ввода из корпуса и ввести кабель. Усилить корпус для скрытого монтажа защитным картоном.
- 4 Корпус для скрытого монтажа заштукатурить заподлицо. Во избежание деформаций защитный картон должен быть вложен в корпус. Корпус не должен выступать из стены и должен быть заштукатурен в стене не более чем на 14 мм, т. к. в противном случае не хватает длины крепежных винтов лицевой панели.
- 5 Выполнить электропроводку согласно схеме соединений.
- 6 Жилы разрешается прокладывать только в допустимом инсталляционном помещении.

Важно!

Перед использованием зажима (зажимов) открывания дверей (релейного контакта устройства отпирания дверей) следуйте информации «Активирование устройства отпирания дверей» в системном руководстве для системы In-Home-Bus: Аудио или Видео.

Надписи

- 7 Табличку для имени осторожно открыть с наружной стороны, например, шлицевой отверткой, и вынуть вкладку для надписей. Установить табличку для имени, зафиксировав ее легким нажатием.

- 8 Информационную табличку осторожно открыть с внутренней стороны, например, шлицевой отверткой, и вынуть вкладку для надписей. Установить информационную табличку, зафиксировав ее легким нажатием.

- 9 В зависимости от окружающих условий, может потребоваться изменение громкости речи на дверной панели, чтобы обеспечить четкую передачу речи.
- 10 Уложить опорную плату сверху и закрыть вниз. Затянуть винт на нижней стороне корпуса.
- 11 Осторожно вставить насадку микрофона с нижней стороны корпуса.
- 12 После выполнения монтажа установить лицевую панель на корпус для скрытого монтажа и привинтить. Закрепленная на задней стороне лицевой панели уплотнительная лента должна прилегать заподлицо к наружной стене, чтобы обеспечивать достаточное уплотнение. При этом не затягивать винты слишком сильно.

Ввод в эксплуатацию и программирование

- 13 Кнопка программирования дверной панели вызова (ручное программирование):
На дверной панели вызова удерживать нажатой в течение 4 секунд верхнюю кнопку звонка. После этого звучит продолжительный сигнал квитирования, который повторяется каждые 5 секунд до тех пор, пока активен режим программирования. Монтаж, ввод в эксплуатацию и программирование описаны в соответствующем системном руководстве, которое прилагается к блоку питания или серверу.

Демонтаж

Демонтаж выполняется в обратной последовательности.
(Фото 10-12)

Технические данные

Тип контактов: Замыкающий контакт 24 В, 2 А

Тип защиты: IP 54

Температура окружающей среды:
от –20 °С до +55 °С

Размеры лицевой панели (мм)

Ш x В x Г: 110 x 273 x 1

Размеры корпуса (мм) Ш x В x Г:

85 x 253 x 48

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2019/06.19
Printed in Germany
Best. Nr. 210009161-00